

Règlement Transferts Internationaux 2016-2017

Reglement Internationale transfers 2016-2017

<p style="text-align: center;">FRBVB asbl REGLEMENT TRANSFERTS INTERNATIONAUX – Annexe AU R.O.I. art 2.3.C AFFILIATION DE JOUEURS DE NATIONALITE ETRANGERE</p>	<p style="text-align: center;">KBVBV vzw REGLEMENT INTERNATIONALE TRANSFERS Bijlage aan R.O.I. art 2.3.C AANSLUITING VAN SPELERS MET EEN VREEMDE NATIONALITEIT (overal waar in deze tekst speler of spelers staat betekent dit speler/speelster of spelers/speelsters)</p>
<p>Les joueurs de nationalité étrangère peuvent être affiliés en Belgique.</p> <ul style="list-style-type: none">- Pour les joueurs n'ayant jamais joué dans une Fédération étrangère : courrier de confirmation de la Fédération de la nationalité doit être reçu. <p>En cas d'impossibilité de recevoir ce document, le CA FRBVB décidera souverainement. Dans ce cas, le joueur est considéré comme ayant la fédération Belge pour Fédération d'origine.</p> <ul style="list-style-type: none">- Pour des joueurs jeunes, selon les directives FIVB.- Avec un accord de sa Fédération d'origine éventuellement confirmé par la FIVB.- Par transfert qui a une durée déterminée d'une année ou procédure assimilée (exceptionnellement). <p>En aucun cas, une affiliation ne peut être faite sans respecter les Règlements FIVB.</p> <p>Dans tous les cas, le Club souhaitant affilier un joueur étranger doit fournir au Secrétariat de la Fédération Belge tous les renseignements contenus dans un "account" de la FIVB et doit faire la demande à la FRBVB pour l'initialisation d'un account.</p> <p>Le Secrétariat communiquera cette liste à la demande et la procédure ne pourra être engagée si tous les renseignements demandés ne sont pas fournis.</p>	<p>De spelers met een vreemde nationaliteit mogen aangesloten worden in België volgens de volgende modaliteiten :</p> <ul style="list-style-type: none">- Spelers die nooit aangesloten zijn geweest in een buitenlandse federatie: een confirmatiebrief hiervan van de buitenlandse federatie is vereist. <p>In het geval dat deze confirmatie niet bekomen wordt , zal de RVB KBVBV soeverein een beslissing nemen. In dat geval wordt de speler beschouwd als een speler van het KBVBV en zijn wij de federatie van oorsprong.</p> <ul style="list-style-type: none">- Jeugdspelers : volgens de richtlijnen van het FIVB.- Met akkoord van de federatie van oorsprong, eventueel bevestigd door het FIVB.- Door transfer van bepaalde duur ten belope van één jaar of gelijkgestelde procedure (uitzonderlijk). <p>In geen enkel geval kan een aansluiting gebeuren als de FIVB reglementering niet wordt gerespecteerd.</p> <p>Ingeval een club een buitenlandse speler wenst aan te sluiten, moet zij aan het secretariaat KBVBV alle informatie bezorgen nodig voor de aanmaak van een FIVB 'account' en het KBVBV verzoeken om een dergelijk 'account' aan te maken.</p> <p>Het secretariaat zal op aanvraag een lijst met nodige inlichtingen bezorgen. De procedure kan pas starten als al de gevraagde inlichtingen afgeleverd zijn.</p>

PROCEDURE DE TRANSFERT INTERNATIONAL

STEP 1

La procédure débute par une demande d'autorisation de négocier, avec une Fédération étrangère, le transfert d'un joueur.

Cette demande est obligatoire préalablement à l'introduction du transfert sous peine d'une amende de 124,00 € à verser sur le compte de la FRBVB.

STEP 2

Réalisation du transfert par la procédure électronique FIVB (FIVB Electronic International Transfer Procedure Manuel) sur le Site FIVB (www.fivb.org/vis2009).

La Fédération Belge fournit au Club les données nécessaires pour la création de l'"account" auprès de la Fédération d'origine.

Le Club réalise les discussions et accords nécessaires à la réalisation du Transfert International.

La Fédération Royal Belge de Volleyball asbl signera le Transfert lorsque les conditions suivantes sont remplies :

- Accord du joueur, Club d'origine (si nécessaire), Club destination et Fédération d'origine.
- Preuve du paiement de la taxe FRBVB sur le compte de la Fédération.
- Preuve du paiement de la taxe due à la CEV ou à la FIVB selon les cas pour les joueurs dont le Transfert est soumis à cette obligation.
- Réception des documents exigés dans tous les cas de Transfert, à savoir :
 - o Statut du joueur en Belgique.
 - o Justifications de ce Statut, à savoir :
 - Etudiants : attestation puis preuve d'inscription aux cours (attestation d'inscription de l'établissement scolaire).
 - Professionnel : attestation et copie du permis de travail pour les joueurs non Européens.

PROCEDURE INTERNATIONAAL TRANSFER

STAP 1

De procedure start met een vraag voor een toelating tot aanvang van de onderhandelingen met een buitenlandse federatie over de transfer van een speler.

Deze vraag is verplicht en moet voor het opstarten van de transfer gebeuren op straffe van een boete van 124 euro te storten op rekening van het KBVBV.

STAP 2

Het opstarten van de transfer via de FIVB elektronische procedure (FIVB Electronic International Transfer Procedure Manual) die terug te vinden is op de website van het FIVB (www.fivb.org/vis2009).

Het KBVBV geeft aan de clubs alle nuttige informatie voor het aanmaken van een account bij de federatie van oorsprong.

De club zal de nodige onderhandelingen voeren met – en zorgen voor de nodige akkoorden zodat een Internationaal Transfer kan worden gerealiseerd.

Het KBVBV zal de transfer tekenen nadat volgende voorwaarden vervuld zijn :

- Akkoord van de speler, club van oorsprong (indien nodig), ontvangende club en federatie van oorsprong.
- Aflevering van een betalingsbewijs van de administratiekosten KBVBV op de KBVBV rekening.
- Aflevering van een betalingsbewijs voor de FIVB of CEV administratiekosten indien deze kosten verplicht zijn voor de transfer van een speler.
- Volgende documenten moeten in alle transfergevallen worden afgeleverd :
 - o statuut van de speler in België
 - o verklaring ter bevestiging van het statuut :
 - Studenten : bewijs van inschrijving voor het volgen van cursussen (inschrijvingsattest van de school)
 - Professioneel : attest en kopie van de arbeidsvergunning voor niet Europese spelers.

- Le contrat liant le joueur et le Club sera remis à la Fédération et pourra être utilisé en cas de conflit (dans les deux semaines suivant le transfert). En cas de non respect de cette clause, le joueur sera considéré par la Fédération sans contrat.

○ Autre justification obligatoire en conformité avec les règlements et les lois nationales :

- Preuve que le joueur est couvert par une assurance de type "mutuelle" (soit une mutuelle soit une assurance subrogative) dès le début du séjour en Belgique.
- Inscription Commune : le Club devra prouver l'inscription du joueur à la Commune sauf cas exceptionnel à justifier.
- La Carte d'Identité pourra être exigée par la Fédération trois mois après l'accord du transfert minimum.

DELAI POUR LA RÉALISATION DU TRANSFERT INTERNATIONAL.

La 1ère période de Transfert International se termine le 15 octobre de chaque saison.

A cette date butoir (minuit) le Transfert International doit être fermement engagé, à savoir les signatures du joueur, Club d'origine (si nécessaire), Fédération d'origine et Club de destination doivent impérativement être enregistrées sur le portail FIVB.

La seconde période de Transfert International débute le 15 décembre et se termine le 15 janvier de chaque saison selon les mêmes conditions que ci-dessus.

Si la date butoir définie est un jour férié, elle est reportée au premier jour ouvrable suivant à minuit.

Le CA de la FRBVB peut toutefois accorder le Transfert dans un cas exceptionnel dûment justifié.

- Kopie van het spelerscontract dat afgesloten is met de club, zal aan het KBVBV worden overhandigd (binnen de twee weken volgend op de transfer) en kan gebruikt worden in geval van geschillen bij niet-naleving van deze clausule zal de speler door de federatie als een speler zonder contract worden beschouwd.

○ Andere verplichte bewijsstukken conform de reglementen en nationale wetten :

- Bewijs dat de speler gedekt is door een ziekteverzekering (van een mutualiteit of een vervangende verzekeringsmaatschappij) vanaf de aanvang van zijn verblijf in België.
- Inschrijving in de gemeente : de club dient het bewijs van inschrijving in de gemeente voor te leggen behalve in uitzonderlijke gevallen die verrechtvaardigd moeten zijn.
- De identiteitskaart kan door het KBVBV worden opgevraagd ten minste 3 maand na het akkoord van transfer.

TERMIJNEN VOOR HET VOLTOOIEN VAN EEN INTERNATIONAAL TRANSFER.

De eerste transferperiode eindigt op 15 oktober van ieder seizoen.

Op deze uiterste datum (middernacht) dient de Internationaal Transfer afgesloten te zijn wat inhoudt dat de handtekeningen van de speler, club van oorsprong (indien nodig), federatie van oorsprong en ontvangende club moeten geregistreerd zijn in het FIVB transferprogramma.

De tweede transferperiode vangt aan op 15 december en eindigt op 15 januari van ieder seizoen. Dezelfde voorwaarden als hierboven zijn van toepassing.

Indien de uiterste datum op een feestdag valt zal deze verplaatst worden naar de eerste werkdag na middernacht.

De RVB KBVBV kan altijd een internationaal transfer toestaan in uitzonderlijke gerechtvaardigde omstandigheden.

JOKER MEDICAL

Un 'Joker Médical' peut être accordé à tout moment à un Club dont l'un de ses joueurs remplit les conditions de remplacement définies dans le Règlement du 'Joker Médical'. Ce Règlement est défini par le CA de la FRBVB.

CAS DES JOUEURS EVOLUANT EN PROVINCIALES.

Pour les joueurs évoluant en Provinciales et seulement pour eux, des Transferts Internationaux peuvent être accordés durant toute la saison selon la décision du CA de l'aile Fédérale concernée.

NON RESPECT DES ENGAGEMENTS PAR UN CLUB

En cas de non respect de ses engagements pris lors d'un Transfert International, le CA de la FRBVB pourra demander à l'aile d'origine du Club de refuser son inscription lors des prochains championnats.

Les Clubs sont seuls responsables des amendes ou sanctions décrétées par un organe supérieur en cas de non respect des engagements pris lors des Transferts Internationaux.

PAIEMENT DES FRAIS DE FONCTIONNEMENT POUR UN TRANSFERT INTERNATIONAL/SAISON SPORTIVE

A. A la FRBVB

ETHIAS Volley League et	
Ligue A Dames	50 €
Ligue B Messieurs et Ligue B Dames	50 €
1ère Nationale Messieurs FRBVB	50 €
Divisions VVB et Nationales AIF	50 €

Equipe de Provinciales pour des joueurs de plus de 16 ans : 20 € que l'affiliation se fasse par T.I., procédure d'assimilation à transfert ou "autorisation d'affiliation".

Exceptions :

- Pour les joueurs de Nationalité Belge ayant besoin d'un T.I. ou d'un accord de Fédération d'origine, il ne faut pas payer de "frais de fonctionnement" lors de l'affiliation.

MEDICAL JOKER

De procedure van 'Medical Joker' kan op ieder ogenblik worden toegestaan aan elke club waarvan één van de spelers voldoet aan de voorwaarden tot vervanging zoals vastgelegd in het reglement van de 'Medical Joker'.

Dit reglement is opgesteld en goedgekeurd door de RVB KBVBV.

SPELERS AANTREDEND OP PROVINCIAAL NIVEAU

Voor spelers die aantreden op provinciaal niveau, en enkel voor deze, kunnen internationale transfers worden toegestaan gedurende het hele seizoen bij beslissing van RVB van de betrokken vleugel.

NIET RESPECTEREN VAN AANGEGANE VERPLICHTINGEN DOOR EEN CLUB

In geval een club zijn aangegane verplichtingen bij een internationaal transfer niet nakomt, kan de RVB KBVBV aan de vleugel waartoe de club behoort vragen de inschrijving in de competitie van het volgend seizoen te weigeren.

Enkel de clubs zijn verantwoordelijk voor de boetes of sancties die hen opgelegd worden door een hogere instantie ingeval van niet naleving van aangegane verplichtingen bij een internationaal transfer.

BETALING ADMINISTRATIEKOSTEN VAN EEN INTERNATIONAAL TRANSFER/SPORTIEF SEIZON

A. Aan KBVBV

ETHIAS Volley League en	
Liga A Vrouwen :	50 €
Liga B Mannen en Vrouwen :	50 €
1 ^e Nationale Mannen KBVBV :	50 €
VVB Divisie en Nationale AIF :	50 €

Provinciale ploegen voor spelers ouder dan 16 jaar : 20 € indien aansluiting via internationaal transfer, gelijkgestelde procedure of akkoord tot aansluiting.

Uitzonderingen :

- Voor spelers met Belgische nationaliteit die een internationaal transfer of een akkoord van de federatie van oorsprong nodig hebben, dient er geen administratiekost te worden betaald bij aansluiting.

Tous les montants repris au titre de frais de fonctionnement sont relatifs à une saison sportive sauf dans le cas d'une affiliation suite à une autorisation d'affiliation par la Fédération et sans changement de Club de destination.

Les versements pour la saison se feront sur le compte de la FRBVB, 48 Avenue Huart Hamoir - 1030 BRUXELLES :

BIC GEBABEBB / IBAN BE17 2100 5160 0921

Mentionner le nom du Club et du joueur / de la joueuse transféré(e) à chaque versement.

B. A la FIVB ou à la CEV

Les Clubs devront s'acquitter des taxes à payer à la FIVB et/ou à la CEV. Les droits internationaux CEV/FIVB seront dans tous les cas dus au niveau Ligue professionnelle et au niveau Coupe d'Europe. Ces paiements se feront selon les règlements et directives de ces instances.

La preuve sera fournie au Secrétariat FRBVB

C. Remarques

C1. Les affiliations ne seront accordées qu'aux joueurs (joueuses) qui n'ont participé à aucune rencontre de la Compétition Belge ou de la Coupe de Belgique de la saison en cours.

C2. Les montants versés à la FRBVB asbl ne comprennent pas les montants de Transferts éventuels exigés par une Fédération ou un Club étranger.

Les conditions acceptées par les parties ainsi que le Règlement F.R.B.V.B. devront être rigoureusement respectées sous peine d'annulation du transfert et de sanctions éventuelles.

C3. Les joueurs étrangers seront affiliés pour une saison et les frais sont valables une saison.

C4. La FRBVB asbl ne peut en aucun cas être rendue responsable de la non exécution de contrats ou accords ou de négligences des parties ou tiers concernés ou suite à un Transfert International, procédure assimilée ou affiliation.

C5. Les Transferts et certificats Internationaux sont accordés sur un plan exclusivement sportif et ne se substituent en aucune manière aux modalités d'obtention d'un permis de travail et d'un permis de

Al de bedragen van administratiekosten zijn telkens voor één sportief seizoen, behalve indien het een aansluiting geldt waarvoor reeds eerder een akkoord tot aansluiting door het KBVBV werd gegeven en de speler bij dezelfde club blijft.

De bijdragen voor het seizoen moeten gestort worden op het bankrekeningnummer van het KBVBV vzw, 48 Huart-Hamoirlaan, 1030 Brussel :

BIC GEBABEBB / IBAN BE17 2100 5160 0921

met melding van clubnaam en naam van de getransfereerde speler.

B. Aan FIVB of CEV

De taksen aan CEV/FIVB moeten door de clubs voldaan zijn. Deze zijn in ieder geval verschuldigd voor de profliga en Europese bekercups. De betalingen dienen te gebeuren volgens de richtlijnen en reglementen van deze instanties.

De betalingsbewijzen dienen te worden aangeleverd op het KBVBV secretariaat.

C. Opmerkingen

C1. Enkel spelers die in geen enkele Belgische competitie of aan de bekercompetitie van het lopende seizoen hebben deelgenomen kunnen een aansluiting krijgen.

C2. In de gestorte bedragen aan het KBVBV zijn de bedragen niet opgenomen die eventueel door een buitenlandse club of federatie worden gevraagd voor een transfer.

De door de partijen aanvaarde voorwaarden en de bepalingen van het KBVBV reglement dienen strikt te worden nageleefd op straffe van annulering van het transfer en eventuele sancties.

C3. De buitenlandse spelers zijn steeds voor één seizoen aangesloten en de kosten zijn geldig voor één seizoen.

C4. Het KBVBV vzw kan in geen geval verantwoordelijk gesteld worden voor het niet naleven van contracten of akkoorden of voor de nalatigheid van partijen of derden betreffende internationale transfers, gelijkgestelde procedures of aansluitingen.

C5. Internationale transfers of certificaten zijn uitsluitend toegekend op sportief vlak en geven geen rechten ten aanzien van de Belgische wetgeving inzake arbeidsvergunningen en

séjour qui sont d'application à tous les ressortissants étrangers résidant en BELGIQUE.

L'obtention d'un Transfert International ne donne aucun droit à un joueur (une joueuse) en matière de séjour en BELGIQUE et celui-ci ne prémunit en aucune manière contre une expulsion.

C6. Pour les joueurs professionnels, un Transfert ou certificat est accordé sans référence au contrat de travail, ce contrat étant conclu entre le joueur et le Club sans intervention aucune de la Fédération.

En aucune manière, un joueur ne pourra donc se baser sur l'existence d'un Transfert International ou procédure assimilée pour invoquer l'existence d'un contrat professionnel.

C7. A la fin de la période de Transfert International, un joueur affilié via un Transfert International ou procédure assimilée ne peut être retenu par le Club et vice-versa.

C8. Il n'est pas permis à un joueur d'obtenir 2 transferts internationaux en Belgique pour des clubs différents au cours de la même saison.

CONCLUSIONS

Tout transfert international doit respecter la procédure FIVB. et les conditions reprises ci-avant.

Accord d'affiliation est donné par le Secrétaire Général FRBVB ou le Secrétaire de l'aile d'affiliation qui délivrera la licence.

CAS NON PREVUS :

Le CA de la FRBVB décide souverainement pour tous les cas non prévus par le présent Règlement.

verblijfsvergunningen dewelke van toepassing zijn voor alle buitenlanders in België.

Het verkrijgen van een internationaal transfer geeft aan de speler geen rechten voor verblijf in België en biedt geen bescherming bij een uitzetting.

C6. Voor alle professionele spelers wordt een internationaal transfer of certificaat toegekend zonder verwijzing naar een arbeidscontract gezien dit contract wordt afgesloten tussen speler en club zonder enige tussenkomst van de federatie.

In geen geval kan een speler zich beroepen op het bestaan van een internationaal transfer of gelijkgestelde procedure om het bestaan van een professioneel contract te bewijzen.

C7. Op het einde van de toegestane aansluitingsperiode via een internationaal transfer of gelijkgestelde procedure kan de club de speler niet tegenhouden noch kan de speler zich beroepen op een verlengd verblijf in de club.

C8. Het is niet toegelaten dat een speler 2 internationale transfers heeft in België voor verschillende clubs tijdens hetzelfde seizoen.

BESLUIT

Alle internationale transfers dienen de FIVB procedures en de hiervoor vermelde voorwaarden te respecteren.

Het akkoord tot aansluiting wordt gegeven door de secretaris-generaal van het KBVBV of de secretaris-generaal van de betrokken vleugel die de vergunning aflevert.

NIET VOORZIENE GEVALLEN :

Alle niet voorziene gevallen worden soeverein beslist RVB KBVBV.